

2. Miiddus – Vedlegg 2

SÖ 1997: 12

Avtal mellan regeringen i Konungariket Sverige och regeringen i Konungariket Norge om upprättande av och mandat för en blandad svensk-norsk renbeteskommission

Regeringen i Konungariket Sverige och regeringen i Konungariket Norge, nedan kallade Parterna, har

efter förhandlingar, och med hänvisning till konventionen den 9 februari 1972 mellan Sverige och Norge om renbetning, särskilt dess 69–72 §§ nedan kallad Konventionen, kommit överens om följande.

Artikel 1

En blandad svensk-norsk kommission, nedan kallad Renbeteskommissionen, skall tillsättas.

Artikel 2

1. Renbeteskommissionen skall,

a) utreda frågan om det ena landets renskötande samer efter utgången av Konventionens giltighetstid har behov av fortsatt renbetning i det andra landet i de betesområden som omfattas av Konventionen eller i delar av dessa områden,

b) i nödvändig utsträckning undersöka betestillgångarna och driftsförhållandena inom Finnmarks, Troms (inklusive Anjavassdalen) och Nordlands fylken och nordligaste delen av Nord-Trøndelags fylke samt i Norrbottens och Västerbottens län och i nordligaste delen av Jämtlands län,

c) klarlägga hur betestillgångarna används inom de under b) nämnda områdena och hur de mest rationellt skall kunna utnyttjas på ett sätt som ger ett långsiktigt underlag för en ekologisk, ekonomiskt och kulturellt bärkraftig rennäring.

2. vid den under 1 c) nämnda undersökningen skall Renbeteskommissionen beakta den utveckling som skett inom rennäringen under Konventionens giltighetstid. Renbeteskommissionen skall också ta hänsyn till andra samhälls- och näringsintressen. I övrigt bestämmer Renbeteskommissionen själv hur utredningsarbetet skall bedrivas.

Avtale mellom regjeringen i Kongeriket Sverige og regjeringen i Kongeriket Norge om opprettelse av og mandat for en blandet svensk-norsk reinbeitekomisjon

Regjeringen i Kongeriket Sverige og regjeringen i Kongeriket Norge, heretter kalt Partene, har;

etter forhandlinger, og under henvisning til konvensjonen av 9. februar 1972 mellom Sverige og Norge om reinbeite, heretter kalt Konvensjonen, og særlig dens §§ 69, 70, 71 og 72; blitt enige om følgende:

Artikkel 1

Det nedsettes en blandet svensk-norsk komisjon, heretter kalt Reinbeitekommisjonen.

Artikkel 2

Reinbeitekommisjonen skal;

a) utrede spørsmålet om det ene lands rein driftssamer etter utløpet av Konvensjonens gyldighetstid fortsatt har behov for reinbeite i det annet land i de beiteområder som er fastsatt i Konvensjonen eller i deler av disse beiteområder;

b) i nødvendig utstrekning undersøke beiteforekomstene og driftsforholdene i Finnmark, Troms, herunder Anjavassdalen, Nordland fylker og den nordligste del av Nord-Trøndelag fylke, samt i Norrbottens og Västerbottens län og i den nordligste del av Jämtlands län;

c) klarlegge hvordan beiteforekomstene brukes i områdene nevnt i lit. b) og hvordan de mest rasjonelt kan brukes på en måte som gir et langsiktig grunnlag for en økologisk, økonomisk og kulturellt bærekraftig reindrift.

2. Ved den i nr. 1 c) nevnte vurdering, skal Reinbeitekommisjonen ta hensyn til den utvikling som har funnet sted i reindriften under Konvensjonens gyldighetstid. Reinbeitekommisjonen skal også ta hensyn til andre samfunns- og næringsinteresser. For øvrig bestemmer Reinbeitekommisjonen selv hvordan utredningsarbeidet skal gjennomføres.

SÖ 1997: 12

Artikel 3

1. Till Renbeteskommissionen utnämner varje Part en delegation om fem medlemmar. Av dessa skall två representera samernas och rennäringens intressen. Parterna skall samråda så att delegationernas sammansättning i så hög grad som möjligt blir likartad.

2. Renbeteskommissionen skall ledas av en person från ett tredje nordiskt land. Denne skall utses gemensamt av Parterna.

3. Parterna avgör i samråd, efter förslag av Renbeteskommissionen, i vilken utsträckning sakkunniga skall utses.

Artikel 4

1. Varje Part inrättar ett sekretariat för sin delegation, som skall ta fram och sammanställa det nödvändiga materialet för Renbeteskommissionens arbete.

2. Parterna tilldelar Renbeteskommissionens ordförande medel till en sekreterarfunktion avseende Renbeteskommissionens mötesverksamhet, för samordning av det samlade sekretariatsarbetet och för slutrapporten.

Artikel 5

Renbeteskommissionen skall i största möjliga utsträckning genomföra sina utredningar på grundval av tillgänglig information och material. Den får i nödvändig utsträckning och inom beslutade budgetramar,

- a) göra fältundersökningar,
- b) inhämta uppgifter från det fasta utskott som avses i 66 § i Konventionen.
- c) inhämta uppgifter från myndigheter, samebyar, renbetesdistrikt och enskilda personer,
- d) anlita annan extern hjälp.

Artikel 6

Gemensamma kostnader för Renbeteskommissionens arbete skall fördelas lika mellan Parterna. Övriga kostnader betalas av respektive Part.

Artikel 7

Renbeteskommissionen skall avge sitt betänkande senast den 30 april år 2000. Betänkandet

Artikkel 3

1. Til Reinbeitekommisjonen utpeker hver av Partene en delegasjon som skal bestå av 5 medlemmer, hvorav to medlemmer representerer samiske og reindrifsmessige interesser. Partene skal foreta samråding slik at delegasjonenes sammensetning i så stor grad som mulig blir likeartet.

2. Reinbeitekommisjonen skal ledes av en person fra et tredje nordisk land. Partene skal sammen utpeke denne.

3. Partene avgjør i samråd, etter forslag fra Reinbeitekommisjonen, i hvilken utstrekning det i tillegg til delegasjonene skal oppnevnes sakkundige.

Artikkel 4

1. Hver av Partene skal opprette et sekretariat for sin delegasjon. Sekretariatene skal framskaffe og legge til rette det nødvendige materiale for Reinbeitekommisjonens arbeid.

2. Partene stiller de nødvendige midler til rådighet for Reinbeitekommisjonens leder til sekretærfunksjonen vedrørende Reinbeitekommisjonens møtevirksomhet, koordinering av det samlede sekretariatsarbeid og sluttrapporten.

Artikkel 5

Reinbeitekommisjonen skal i størst mulig utstrekning gjennomføre sine utredninger på grunnlag av tilgjengelige opplysninger og materiale. Den kan i nødvendig utstrekning, og innenfor fastsatte budsjettammer;

- a) gjøre feltundersøkelser;
- b) innhente opplysninger fra Det faste utvalg opprettet i henhold til Konvensjonen § 66;
- c) innhente opplysninger fra myndigheter, reinbeitedistrikter, samebyer og enkeltpersoner;
- d) søke annen ekstern bistand.

Artikkel 6

Kostnader som er felles ved Reinbeitekommisjonens arbeid fordeles likt mellom Partene. Øvrige kostnader dekkes av den respektive Part.

Artikkel 7

Reinbeitekommisjonen skal avgi sin innstilling senest 30. april 2000. Innstillingen skal fo-

SÖ 1997: 12

skall föreligga i en svensk, en norsk och en samisk språkversion.

Artikel 8

Detta avtal träder i kraft vid undertecknandet.

Upprättat i Oslo den 29 april 1997, i ett exemplar på svenska språket och i ett exemplar på norska språket, vilka äger lika vitsord.

För regeringen i Konungariket Sverige

Per Norström

För regeringen i Konungariket Norge

Bjarne Lindstrøm

religge i en norsk, en svensk og en samisk språkversjon.

Artikkel 8

Denne avtale trer i kraft ved undertegning.

Utfærdiget i Oslo den 29. april 1997, i et eksemplar på svensk og et eksemplar på norsk, hvor begge tekster har lik gyldighet.

For regjeringen i Kongeriket Sverige

Per Norström

For regjeringen i Kongeriket Norge

Bjarne Lindstrøm

3. Mielddus – Vedlegg 3

Oversikt over kommuner, myndigheter, forskningsinstitusjoner og interesseorganisasjoner som er innbudt skriftlig å komme med synspunkter til konvensjonens innstilling

Kommuner:

Sverige		Norge
Arjeplog	Piteå	Ballangen
Arvidsjaur	Ragunda	Bardu
Berg	Robertsfors	Engerdal
Bjurholm	Skellefteå	Fauske
Boden	Sorsele	Hattfjelldal
Bräcke	Storuman	Hemnes
Dorotea	Strömsund	Lierne
Gällivare	Umeå	Meråker
Haparanda	Vilhelmina	Målselv
Härjedalen	Vindeln	Narvik
Jokkmokk	Vännäs	Rana
Kalix	Åre	Røros
Kiruna	Åsele	Røyrvik
Krokom	Älvdalen	Saltdal
Luleå	Älvsbyn	Snåsa
Lycksele	Östersund	Storfjord
Malå	Överkalix	Sørfold
Nordmaling	Övertorneå	Tydal
Norsjö		Tysfjord
Pajala		Verdal

Statlige myndigheter, forskningsinstitusjoner og interesseorganisasjoner

Sverige	Norge
Fjällforskningsinstitutet	Direktoratet for naturforvaltning
Föreningen skogsindustrierna	Fylkesmannen i Nord-Trøndelag
Generaltullstyrelsen	Fylkesmannen i Nordland
Lantbrukarnas riksförbund	Fylkesmannen i Troms
Länsstyrelsen i Jämtlands län	Kommunaldepartementet
Länsstyrelsen i Norrbottens län	Nord-Trøndelag fylkeskommune
Länsstyrelsen i Västerbottens län	Nordisk organ for reinforskning
Naturskyddsföreningen	Nordland fylkeskommune
Renägarförbundet	Norges landbrukshøgskole
Riksskatteverket	Reindrifststyret
Rovdjurspolitiske utredningen	Sametinget
Skogsstyrelsen	Statskog SF
Skogsägarnas riksförbund	Troms fylkeskommune
Statens fastighetsverk	Universitetet i Tromsø
Statens livsmedelsverk	
Sverige lantbruksuniversitet	
Svenska turistföreningen	

Oversikt over samebyer, reinbeitedistrikt og organisasjoner som kommisjonen har hørt muntlig

Sameby	Tid og sted	Ombud
Baste	20.01.99 Fauske	Alf Jannok Sven Skaltje
Frostvikens norra	08.06.99 Valsjöbyn	Thomas Kroik Kristoffersson Birger Jonasson
Gabna	19.02.99 Umeå	Lars Nikolaus Svonni Göran Niia
Girjas	15.09.98 Riksgränsen	Ingemar Blind Dag Skum
Gran	16.03.99 Lycksele	Nils Martin Jonsson Klas Einar Jonsson
Handölsdalen	09.06.99 Røros	Anders Erling Omma Lennart Blind
Idre nya	09.06.99 Røros	Jörgen Jonsson
Jiingevaerie	08.06.99 Valsjöbyn	Anttari Persson Nils Thomas Persson
Jovnevaerie	07.06.99 Valsjöbyn	Kjell Ove Klemensson Klas Klemensson
Jähkkågaska	20.01.99 Fauske	Lars Åke Spik
Kall	07.06.99 Valsjöbyn	Mattias Mattsson
Köncämä	14.09.98 Keinovuopio	Per-Johannes Kuhmunen Sven-Olof Wassara Nils-Johannes Hotti Thomas Päiviö Raymond Wasara Per-Anders Hurri Anna-Sigrid Wassara
Lainiovuoma	19.02.99 Umeå	Bertil Unga Lars Gunnar Simma
Luokta-Mavas	20.01.99 Fauske	Mikael Juuso Karl-Henrik Kuhmunen
Lævas	15.09.98 Riksgränsen	Roger Blind Rolf Inga Nikolaus Stenberg
Mittådalen	09.06.99 Røros	Herje Andersson
Njaarke	07.06.99 Valsjöbyn	Jan Persson
Ran	16.03.99 Lycksele	Alf Anders Emanuelsson Stefan Jonsson Berit Marie Eira Jonsson

Sameby	Tid og sted	Ombud
Ruvhten	09.06.99 Røros	Ingevar Labj Edvin Rensberg
Saarivuoma	19.02.99 Umeå	Per Anders Nutti Henrik Johannes Blind
Semisjaur-Njarg	20.01.99 Fauske	Sven Anders Fjällås Nils Olof Omma
Sirkas	20.01.99 Fauske	Bertil Kielatis Bengt Nordkvist
Ståkke	20.01.99 Fauske	Roland Larsson Jerry Sjölund
Svaipa	16.03.99 Lycksele	Olov Jonas Nutti Per Henrik Lango
Sörkaitum	20.01.99 Fauske	Bertil Pittsa Bengt Erik Pittsa
Talma	15.09.98 Riksgränsen	Lars Jon Allas
Tuorpon	20.01.99 Fauske	Nils Gustav Blind Bo Svensson
Ubmeje	16.03.99 Lycksele	Olle Omma Peter Omma Thomas Andersson
Udtja	20.01.99 Fauske	Stefan Mikaelsson
Vapsten	16.03.99 Lycksele	Per Henning Utsi Lars Anders Ågren Henrik Omma Per Johannes Omma
Vilhelmina norra	17.03.99 Lycksele	Nils Göran Baer Paul Anders Fjällström Karin Baer
Vilhelmina södra	08.06.99 Valsjöbyn	Leif Larsson Per Göran Blind
Västra Kikkejaure	20.01.99 Fauske	Sixten Persson Lars Stenberg
Östra Kikkejaure	20.01.99 Fauske	Håkan Nyström Karl Gustav Lundgren

Reinbeitedistrikt	Tid og sted	Ombud
Balvatn	21.01.99 Fauske	Per-Olov Blind
Byrkije	17.03.99 Lycksele	Tor Enok Larsen Thomas Larsen
Dunderland-Harodal	21.01.99 Fauske	Per Josef Blind Per Nils Kuhmunen Olof Anders Kuhmunen
Elgå	09.06.99 Røros	Ristin Mortenson Lars Ivar Danielsen
Essand	09.06.99 Røros	Kjell Arne Brandsfjell Roger Bendiktsen
Frostisen	15.09.98 Riksgränsen	Johan Ingvar Sara Inga Vuolab Sara
Færen	07.06.99 Valsjöbyn	Nils Danielsen Sonja Danielsen
Gielas	15.09.98 Riksgränsen	Berit Oskal Eira Johan Anders Eira Nils Aslak Eira
Helligskogen	14.09.98 Govdajauri	Per Gustav Båhl
Hjerttind	15.09.98 Riksgränsen	Anders Oskal
Ildgruben	16.03.99 Lycksele	Tom Lifjell Stig Lifjell
Lakselv/Lyngsdal	09.08.99 Riksgränsen	Henrik Gaup
Luru	07.06.99 Valsjöbyn	Jøran Jåma Bengt Åke Jåma
Mauken	09.08.99 Riksgränsen	Olav Mathis Oskal Johan Anders Oskal
Nord Senja	09.08.99 Riksgränsen	Per Mathis Skum Inger Skum
Riast/Hylling	09.06.99 Røros	Arnfinn Nordfjell
Røssåga	16.03.99 Lycksele	Sten Renberg
Skjomen Lars Niia	15.09.98 Riksgränsen	Per Niia
Skjæckerfjell	07.06.99 Valsjöbyn	Hans Erik Sandvik Eva Anette Wilks
Storskog/Sjunkfjell	21.01.99 Fauske	Annfinn Pavall Jan Edvard Pavall
Østre Namdal	08.06.99 Valsjöbyn	Peder L Jåma Algot Jåma

Myndighet, organisasjon	Tid og sted	Ombud
Norske Reindriftsamers Landsforbund	02.12.98 Tromsø	Aslak Johansen Eira Per Mathis Oskal Anne-Cathrine Rørholt
Renägarförbundet	17.03.99 Lycksele	Per Gunnar Harnesk Per Olof Nutti
Sametinget i Norge	07.12.99 Oslo	Sven Roald Nystø Ragnhild Nystad Per A. Bær Margaretha Påve Kristiansen Synnøve Solbakk
Sametinget i Sverige	07.12.99 Oslo	Börje Allas Håkan Jonsson Lars-Nila Lasko
Svenska Samernas Riksförbund	18.02.99 Umeå	Lars Anders Bær Britt Sparrock Åsa Blind Berit Marie Eira Jonsson Jörgen Bohlin Per Gustav Idivuoma Agneta Andersson Ingemar Blind Stefan Mikaelsson Susanne Spiik Britt Marie Kimdal

4. Mielddus – Vedlegg 4

SAMDRIFTSAVTALE

MELLOM

HOTAGEN SAMEBY OG ØSTRE-NAMDAL REINBEITEDISTRIKT

INNLEDNING

Hotagen sameby i Sverige og Østre Namdal reinbeitedistrikt i Norge grenser til hverandre langs riksgrensen på strekningen mellom Hotagsfjällen og Hartkjølen.

Driftsformen i Hotagen sameby har vært driftsfelleskap hele året, men det har hendt at vinterbeitingen av hensiktsmessige grunner er gjennomført i oppdelte grupper. Denne driftsform vil bli videreført.

Hartkjølen har alltid året rundt blitt benyttet atskilt fra den øvrige del av Østre-Namdal reinbeitedistrikt. Området har følgende grensebeskrivelse: Fra Rengen i Sørli langs Sørlivassdraget til Lenlingens nordligste bukt. Derfra langs riksvei over Lauvsjølia til bru på eidet mellom Laksjøen og Sandsjøen, videre langs Sandsjøen til Gamvollbekken, derfra riksveien til Kveeidet, videre langs Murusjøen/Murueleven til riksgrensen. Langs riksgrensen til utgangspunktet Rengen i Sørli.

Strekningen langs riksgrensen er felles grense mellom Hotagen Sameby og Hartkjølen, men ingen naturlige hindringer for reintrekket. De naturgitte forhold er slik at Hartkjølen har rikelig med barmarksbeite og lite vinterbeite, mens Hotagen har rikelig med vinterbeite og ikke tilstrekkelig med sommerbeite. Det er derfor naturstridig å holde reinflokkene i Hotagen og Hartkjølen atskilt, hvilket da også har medvirket til at reindriften i området alltid har hatt sammenblandinger av slikt omfang at det langt på vei har vært en samdrift. Samarbeidet har fungert godt, også på grunn av nære familieforbindelser mellom gruppene, men den fulle og beste utnyttelse av de naturgitte ressurser har ikke vært planmessig fordi verken tidligere eller gjeldende reinbeitekonvensjon har gitt adgang til det. Dette har medført store komplikasjoner av ulik art.

Hotagen sameby og Østre-Namdal reinbeitedistrikt har over lang tid hatt et samstemmig ønske om en formalisert samdrift for å oppnå best mulig utnyttelse av de beiteressurser som de rår over. Reindriftsmyndighetene i Jämtlands län og Nord-Trøndelag fylke er faglig enig i at samdrift gir den beste ressursutnyttelse og driftsform, og har derfor formelt anbefalt denne løsningen etter at saken har vært til høring hos berørte interesser. Det er heller ikke reist motforestillinger verken fra Reindriftsstyret i Norge eller Jordbruksverket i Sverige.

Hotagen sameby og Østre-Namdal reinbeitedistrikt har ønske om et varig opplegg for samdrift som inntas i den neste reinbeitekonvensjon fra år 2002 med de rettigheter og plikter det innebærer. Fram til år 2002 vil det være en nyttig anledning til å etablere en prøveordning som vil gi erfaring og grunnlag for den beslutning som skal tas i forbindelse med den nye reinbeitekonvensjonen. Det vil

være ønskelig at prøveordningen i prinsippet innbefatter alle de rettigheter og plikter som gjeldende reinbeitekonvensjon inneholder, men det viktigste er å få erfaringer om samdrift.

Med bakgrunn i foranstående er Hotagen sameby og Østre Namdal reinbeitedistrikt blitt enige om følgende samarbeidsavtale. Avtalen er utferdiget i to likeverdige versjoner, en svensk- og en norskspråklig. Avtalen undertegnes av partene og bes godkjent av begge lands respektive myndigheter.

1 AREAL, DRIFTSFORM OG BEITETID

På norsk side omfatter avtalen den del av Østre-Namdals reinbeitedistrikt som betegnes som Hartkjølen med den grensebeskrivelse som er inntatt i innledningen og som også er gitt av Reindriftskontoret i Nord-Trøndelag den 5. mai 1995 ref. 371/95-332. Dette arealet brukes til barmarksbeite i samdrift.

På svensk side omfatter avtalen hele Hotagen sameby's rettighetsområde, slik den er beskrevet i "Markanvändningsredovisning och Driftsplanering för Hotagens Sameby". Dette arealet brukes til barmarks- og vinterbeite i samdrift eller oppdelte grupper ut fra hensiktsmessighet og aktuell beitesituasjon.

Hartkjølen nyttes fra månedsskiftet april/mai inntil midten av november. Eventuelle avvik fra denne beitetid på grunn av beite- og driftsforhold må godkjennes av reindriftsmyndighetene i Nord-Trøndelag.

Hotagen nyttes i henhold til fastsatte beitetider i den svenske reindriftslov.

2 REINTALL OG DRIFTSENHETER

Det samlede reintall på beite i Hartkjølen og i Hotagen skal ikke overstige det øvre reintall som er fastsatt av vedkommende myndighet i det enkelte land.

Det øvre reintall for helårsbeite i Hotagen er for tiden fastsatt til 4.800 i vårflokk. Tilsvarende antall kan søke barmarksbeite i Hartkjølen i angitt tidsrom.

De norske driftsenheter (2) skal ha rett til å ha inntil 800 rein, mens de svenske foretak (for tiden 9 med 37 eiere) skal ha rett til å ha inntil 4.000. Dersom det blir aktuelt med en annen fordeling av den samlede reinbestand mellom de norske og svenske enheter må dette godkjennes av både Hotagen sameby og Østre-Namdals reinbeitedistrikt.

3 STYRING OG FORVALTNING

Den felles reindrift skal på norsk område forvaltes av norske myndigheter etter norsk lovgivning, og på svensk område av svenske myndigheter etter svensk lovgivning. Dette innebærer at både

fellesskapet og den enkelte i fellesskapet har de rettigheter og forpliktelser som går fram av vedkommende lands lovgivning i forhold til samisk reindrift.

Distriktsstyret i Østre-Namdalen reinbeitedistrikt skal ha samme ansvar overfor samdriften i Hartkjølen som de etter gjeldende lover og forskrifter er pålagt om forvaltning av reindrift i reinbeitedistrikt under hensyntagen til synspunkter fra fellesskapet og/eller fra driftsenheter som etter denne avtale har rett til reindrift i Hartkjølen. Tilsvarende gjelder for styret i Hotagen sameby. For avgjørelse av interne, løpende anliggender som vedrører driften og ikke berører en utenforliggende part eller interesse kan distriktsstyret i Østre-Namdalen reinbeitedistrikt og styret i Hotagen sameby opprette et mindre utvalg bestående av representanter fra de norske og svenske driftsenheter/foretak. Utvalgets avgjørelse er gyldig hvis den er enstemmig. I motsatt fall må saken behandles av enten distriktsstyret eller styret for samebyen.

Ved interne tvister i fellesskapet, som angår rettigheter og plikter, kan enhver driftsenhet/foretak i Hartkjølen og Hotagen som inngår i denne avtale kreve at vedtak i distriktsstyret i Østre-Namdalen reinbeitedistrikt og/eller i styret for Hotagen sameby blir brakt til behandling og avgjørelse av vedkommende offentlige reindriftingsmyndighet i det land forholdet gjelder.

Vedkommende offentlige myndighet skal, før avgjørelse treffes, drøfte saken med tilsvarende myndighet i det annet land. Dersom det er uenighet mellom disse myndigheter skal saken behandles og avgjøres av det etter reinbeitekonvensjonen opprettede Faste utvalg.

4 ANLEGG

Søknad om godkjenning og oppføring av reindriftingsanlegg skal behandles etter de regler som gjelder i vedkommende land. Østre-Namdalen reinbeitedistrikt besørger og har ansvar for anlegg i Hartkjølen, mens Hotagen sameby har tilsvarende forpliktelser for anlegg i Hotagen. Anleggene kan benyttes av alle som har rettigheter etter denne avtale. Eventuell fordeling av kostnader avtales mellom Østre-Namdalen reinbeitedistrikt og Hotagen sameby. Eventuell uenighet mellom partene behandles på den i pkt. 4 beskrevne måte.

5 DRIFTSUTGIFTER

Felles driftsutgifter, f.eks. samlinger og tekniske hjelpemidler, skal fordeles mellom driftsenheter og foretak i forhold til simletall i vårflokk. Eventuell kostnadsfordeling mellom Østre-Namdalen reinbeitedistrikt og Hotagen sameby avtales nærmere ved hvert enkelt tilfelle.

6 SLAKTING OG OMSETNING AV REIN

Eventuell slakting og omsetning av rein i det annet land skal skje i samsvar med de til enhver tid gjeldende bestemmelser i vedkommende land om slakting og import. Slakting og omsetning av umerket rein skal skje i samsvar med de regler som gjelder i vedkommende land. Eventuell

tilbakeføring av inntekten ved slikt salg til reineiere i fellesskapet skal avtales i hvert enkelt tilfelle og godkjennes av vedkommende reindriftsmyndighet.

7 MOTORISERT FERDSEL

Motorisert ferdsel skal skje i samsvar med de regler som gjelder i vedkommende land.

8 ERSTATNING FOR TAP AV REIN

Erstatning for tap av rein forårsaket av rovdyr, motorkjøretøy eller jernbane behandles etter de regler som gjelder i vedkommende land.

9 ANSVAR FOR SKADE VOLDT AV REIN

Ansvar for skade voldt av rein behandles etter de regler som gjelder i vedkommende land. Østre-Namdalen reinbeitedistrikt er ansvarlig for eventuell erstatningsplikt for skade voldt av fellesskapets rein i Norge. Hotagen sameby har tilsvarende ansvar i Sverige. Eventuell fordeling av erstatningen på de enkelte reieiere foretas av distriktsstyret for Østre-Namdalen reinbeitedistrikt i hvert enkelt tilfelle i Norge i samsvar med gjeldende bestemmelser og praksis i Norge. For tilfeller av samme art i Sverige er det styret i Hotagen sameby som har tilsvarende adgang. Uenighet om fordelingen behandles på den i pkt. 4 beskrevne måte.

10 IKRAFTTREDEN

Denne avtale trer i kraft fra den dag de respektive myndigheter i begge land bestemmer .

..... 1996

For Hotagen sameby

For Østre-Namdalen reinbeitedistrikt